

LA PROCEDENCIA DEL NOMBRE DE TARIJA

Soy custodio del archivo privado Tamayo por más de 50 años en el mismo encontré notas de nuestro intelectual Tarijeño Don Federico Ávila y Ávila dirigidas a Don Franz Tamayo Solares solicitándole pueda intercambiar criterios sobre la precedencia del nombre de Tarija, tema interesante e histórico que nuestra niñez, juventud y gente de investigación deben conocer, a invitación del distinguido Dr. Hugo Suarez Calbimonte, doy a conocer, resumido lo más que puedo dichos documentos:

Tarija 18 de Agosto 1930

....no sé, apreciado Maestro, si Usted había recibido algunos trabajos míos, en especial uno que tuve el atrevimiento de dedicarle, porque se refería a investigaciones histórico filológicas sobre el esclarecimiento del nombre de Tarija, cada día me convengo más que este nombre es de origen toponímico y que debe tener también su género y significado en el aimara...

La respuesta de Don Franz Tamayo a dicha nota es de 21 de Enero de 1931, resumo todo cuanto puedo:

Conferencia de Don Franz Tamayo, para la radio Nacional, publicada en Última Hora en fecha 21.I. 1931:

Señor Don Federico Ávila y Ávila

Siempre he pensado que tratándose de toponimia americana, la primera fuente que debe consultarse es la aimara aun para las regiones en que el predominio actual de otras lenguas americanas es patente.

...de igual modo en los extremos más impensados de nuestro continente austral se halla todavía nombres de franca e indudable extracción aimara. Este hecho nos lleva lógicamente a aceptar la admirable fuerza espiritual y expansiva de aquella remotísima civilización y raza de lo que descendemos los americanos.

Solo señalaré un hecho por mi notado. Hay un libro español del siglo XVI, cuyo dato bibliográfico manuscrito se me extravía en este momento.

En ese libro que habla de la primera isla americana a la que abordo Colon en su primer viaje, se había consignado el nombre de la sifilis en lengua autactaria, y ese nombre es absolutamente aimara...

Vengamos a la etimología del nombre de Tarija sobre que Usted trabaja y me pide opinión. Con esto de las etimologías de nombres de lugar sucede lo mismo que con aquel trabajo de adivinanza un poco pueril a que se entregan todos los aficionados a la filología en su empeño de descubrir orígenes lingüísticos a las cosas o parentescos entre lenguas y civilizaciones diversas y distantes en el tiempo y en el espacio...

En principio yo no puedo afirmar el origen aimara de este nombre, pues la veda el rigor científico. Pero puedo llegar ciertos datos de carácter riguroso que la ciencia puede tener en cuenta. Helos aquí:

Es cosa probada que la terminación ICA pertenece al aimara en lo que toca a sus nombres de lugares. Bastara citar los nombres de Arica e Ica en el Perú. Así como la terminación ACU es legítima y probadamente aimara para la denominación de muchos animales, la terminación ICA puede considerarse como geográfico aimara. Tendríamos pues que el nombre de Tarija, por su terminación se encuadraría en una natural toponimia aimara...

Carta de Don Federico Ávila y Ávila a Don Franz Tamayo de f.3 de Febrero 1931.

... Agradecerle Respuesta del 21 de Enero 1931.

...reconstrucción nuestro pasado.

...su respuesta, no solo me ha dado la luz y orientación que necesitaba para el esclarecimiento de mis investigaciones histórico filológicas.

...esta sentidísima e impostergable necesidad de nuestra colaboración entre los trabajadores intelectuales del país, colaboración que no solo no existe, sino que es urgente crearla so pena de caer en el trabajo incompleto e infecundo, sobre todo para los estudios que con amor y fe cultivamos y de los que Usted, felizmente,...

Tan solo estoy de acuerdo con Usted, que el aimara es primordial fuente que debe consultarse para esclarecer los problemas de toponimia americana y ahora vamos a la etimología del nombre de Tarija que nos interesa...

En cuanto a la primera sílaba TARA que afirma Usted pertenece a la lengua aimara, con la significación de doble, parecido

Acceptamos pues que la terminación aimara ICA puede considerarse como geográfico aimara. y tendremos como dice usted, en rigor, que TARA ICA allanada al hispanizarse se encuadraría en una natural toponimia aimara, significando la montaña doble o pareada o también las montañas superpuestas

Gracián Bascopé Tamayo
La Paz Bolivia ccl. 71966930

